

127. Die Mäßigkeit .



Die gewöhnlichen Attribute dieser Tugend sind Wasser und Wein, die sie miteinander vermischt, um eine durchs andere zu verbessern. Der Elephant wird ihr zum Sinnbilde gegeben; denn dieses Thier überschreitet niemals in seinem Trase die nämliche Menge, an die es einmal gewöhnt ist.

128. Die Gesundheit .



Man versinnlicht diesen kostbaren Schatz des menschlichen Lebens durch ein starkes Weib mit einem Hahn in dem Arme, weil dieses Thier dem Gott der Medizin, dem Esculap, gewidmet war. In der Hand hält sie einen Stock, um den sich eine Schlange windet; denn diese ist unter allen kriechenden Thieren den Krankheiten am wenigsten unterworfen.

129. Die Glückseligkeit des Lebens .



Gesundheit, Reichthum, und Ueberfluß machen das Glück des Lebens aus. Man charakterisirt diesen Gegenstand durch eine liebliche Frau, welche mit einer zufriedenen Mine auf ein mit Gold und Silberminen angefülltes Füllhorn hinblickt. Sie hat ein Gewand von reichem Stoffe an, und ist mit Weintrauben und Kornähren gekrönt. Dieses sind ihre Attribute in Bezug auf Reichthum und Ueberfluß. Das Attribut der Gesundheit ist ein Ast von einer Eiche mit Laub und Früchten behängt, weil dieser Baum von langer Dauer stark, und unverwundlich ist.



127. LA TEMPERENCE.

Les attributs ordinaires de cette vertu sont l'eau et le vin qu'elle mêle ensemble, pour corriger l'un par l'autre. L'éléphant lui est aussi donné pour symbole; cet animal n'excédant jamais la même quantité de nourriture qu'il est accoutumé de prendre. P. Valer. lib 1 dit :

Assuetus enim certæ pabuli mensuræ, siquid largius, opulentiùsque opposueris, tantum assumit, quantum quotidiana consuetudine pascere sit institutus.

128. LA SANTÉ.

Ce précieux trésor de la vie humaine se personnifie par une femme robuste tenant un coq, cet animal étant consacré à Esculape Dieu de la Médecine. Elle tient un bâton, autour duquel est un serpent; c'est de tous les reptiles l'animal le moins sujet aux maladies.

129. LA PROSPÉRITÉ DE LA VIE.

La santé, les richesses, et l'abondance composent la prospérité de la vie.

Ainsi l'on caractérise ce sujet par une femme gracieuse, qui regarde d'un air satisfait une corne d'abondance, remplie de pièces d'or et d'argent. Elle est vêtue richement, et couronnée de raisins et d'épis de bled. Voilà ses attributs quant aux richesses & à l'abondance. Celui de la santé est une branche de chêne garnie de feuilles et fruits, cet arbre étant de longue durée, robuste & incorruptible.

Horace dit, que sans la santé les autres biens de la vie sont inutiles à l'homme.

. Valeat possessor oportet
Si comportatis rebus bene cogitat uti.

127. LA TEMPERANZA.

Gli attributi di questa virtù sono l'acqua ed il vino, ch'essa mescola insieme, per correggere l'una coll' altro. L'Elefante viene anche esserle dato per simbolo, perchè quest' animale mai eccede la medema quantità del nodrimento, alla quale è stato auvezato. P. Val. Massimo dice Lib. I.

Assuetus enim certæ pabuli mensuræ, siquid largius, opulentiùsque apposueris, tantum assumit, quantum quotidiana consuetudine pascere sit institutus.

128. LA SANITÀ.

Questo prezioso tesoro della vita umana si personifica quale donna robusta, che tiene un gallo. Essendo quest' animale consagrato ad Esculapio Iddio della Medicina. Tiena essa un bastone all'intorno di quale rampicchia un serpente. E' questo reptile di tutti gl' animali il meno soggetto alle malattie.

129. LA PROSPERITÀ DELLA VITA.

La Sanità, le ricchezze, e l'abondanza componono la prosperità della vita.

Così si caratterizza questo soggetto da donna graziosa, la quale rimira con uno sguardo sodisfatto un corno d'abondanza ripieno di moneta d'oro e d'argento. E vestita richamente e coronata di pampani, una e spiche. Ecco gl' attributi suoi quanto alle ricchezze ed all' abondanza. Quello della sanità è un ramo di quercia coperto di foglie e ghiande, durando questo albero lung-hissimo tempo nello stato di robustezza e d'incorruptibilità.

Orazio dice, che senza la sanità, gl'altri beni della vita sono inutili all' uomo.

. Valeat possessor oportet
Si comportatis rebus bene cogitat uti.

Les attributs ordinaires de cette vertu sont l'eau et le vin du'cils mése ensemble, pour corriger l'un par l'autre. L'épiphane lui est aussi donne pour symbole; car animal n'occédant jamais la même quantité de nourriture qu'il est accoutumé de prendre. P. Valer. lib. 1 die: Assuetus enim certe pabuli mensura, sicut largitur, opulentiusque oportet, tantum assueti, quantum quotidiana consuetudine patere sit instituta.

128. LA SANTÉ.

Ce précieux trésor de la vie humaine se personnifie par une femme robuste tenant un cad, cet animal étant consacré à Esculape Dieu de la médecine. Elle tient un serpent, lequel est un serpent; c'est de tous les reptiles l'animal le moins sujet aux maladies.

129. LA PROSPERITE DE LA VIE.

La santé, les richesses, et l'abondance composent la prospérité de la vie. Ainsi l'on caractérisé ce sujet par une femme gracieuse, qui regarde d'un air serein une corne d'abondance, remplie de pièces d'or et d'argent. Elle est vêtue richement, et couronnée de raisins et d'épis de blé. Voilà ses attributs quant aux richesses & à l'abondance. Celui de la santé est une branche de chêne garnie de feuilles et de fruits, cet arbre étant de longue durée, robuste & indestructible. Horace dit, que sans la santé les autres biens de la vie sont inutiles à l'homme. Valeat portetor oportet. Si corporalis rebus bene cogitat ut.

Les attributs de questa virtù sono l'acqua ed il vino, che insieme si mescolano insieme, per correggere l'un col' altro. L'Epiphane viene anche esserle dato per simbolo, perchè quest' animale non eccede la medesima quantità del nutrimento, alla quale è stato accostumato. P. Val. Massimo dice lib. 1. Assuetus enim certe pabuli mensura, sicut largitur, opulentiusque oportet, tantum assueti, quantum quotidianam consuetudine patere sit institutus.

128. LA SANTIÀ.

Questo prezioso tesoro della vita umana si personifica qual donna robusta, che tiene un corno. Questo è il simbolo di Esculapio Dio della Medicina. Tiene una serpe, il quale è un serpente; è questo l'animale il meno soggetto alle malattie.

129. LA PROSPERITÀ DELLA VITA.

La sanità, le ricchezze, e l'abondanza compongono la prosperità della vita. Così si caratterizza questo soggetto da donna graziosa, la quale mira con uno sguardo sereno ad un corno d'abondanza, che ripieno di moneta d'oro e d'argento. Vestita riccamente e coronata di pompieri, una e spiga. Ecco gli attributi suoi quanto alle ricchezze ed all'abondanza. Quello della sanità è un ramo di questa coperto di foglie e frutti, durante questo albero lungamente tempo nello stato di robustezza e indestructibile. Orazio dice, che senza la sanità, gli altri beni della vita sono inutili al nome. Valeat portetor oportet. Si corporalis rebus bene cogitat ut.